1. Este projeto-lei vai ser com certeza discutido horas e horas na Assembleia. (o projeto de lei – návrh zákona/ o decreto-lei – vládní nařízení, vyhláška)

2. O acordo não é tão gravoso do que se previa. (como se previa)

3. A proposta do governo ainda não se aproxima aos salários comunitários. (aproximar-se de alg. c.)

4. Costumamos a dizer que o Porto é a melhor equipa portuguesa. E é verdade! (costumamos dizer/costumar-se a – adquirir um hábito)

5. Agora lhes esperam grandes dificuldades. (Agora se esperam para eles grandes dificuldades.)

6. O primeiro-ministro afirmou de que a portagem da ponte não seria abolida. (afirmar que/estar convencido de que, ter a certeza de que)

7. Já foi traduzido em 40 países e à dois dias que está finalmente há venda em Portugal. (há dois dias, à venda)

8. Foi recuperado a maior parte do dinheiro. (recuperada a maior parte – concorda com o complemento partitivo/a maior parte dos soldados morreram, morreu – os dois possíveis)

9. Fazemos isso para que póssamos aproveitar no futuro. (possamos)

10. Não usem esta palavra, pode ter o sentido perjurativo! (pejorativo, perjurativo – křivopřísežnický)

11. A carta foi escrita em caráteres romanos. (carateres – tipo de escrita)

12. Os bandidos tinham morto toda aquela gente! (tinham matado/foi morta)

13. Aquele ansião da aldeia contou-nos toda a sua história. (ancião)

14. Recordo de que em Lisboa o trânsito está complicado. (recorda alg. c./recordar-se de alg. c., o mesmo com esquecer)

15. O PIB do Brasil representa 60 por centos do PIB de toda a América Latina. (sempre por cento – no singular)

16. Espero que está bem! (depois do verbo esperar [doufat] – sempre o conjuntivo)

17. A greve de maquinistas para combóios. (comboios)

18. Pode existir aumentos reais negativos. (pode existir – aumentos é o sujeito)

19. Foram eles quem marcaram os golos. (quem marcou – quem exige sempre o verbo na terceira pessoa do singular/que marcaram)

20. O senhor Ferreira faz juz à quinta no Alentejo. (jus – morální právo, fazer jus a alg. c. – zasloužit si co)

21. Relativamente ao novo mandato, António Salazarinho propôs-se a exercê-lo em colaboração com os presos. (propor-se alg. c.)

22. Na próxima época já poderá jogar na equipa de séniores. (sénior, júnior – plural – seniores, juniores)

23. Coloca isso nesta máquina multifunções e verás o que se vai passar! (máquina multifuncional, multivitaminas - multivitaminado, multinações - multinacional)

24. Afinal só restam saber duas coisas! (só resta saber – saber é o sujeito do verbo restar)

25. O adstracto do português é o árabe. (adstrato, substrato, superstrato, estrato – do latim stratus/extracto – extractum)

1. Ontem no Rivoli foi representada a encenação esplêndida da ópera Carmen. (Cármen, Nélson, Aníbal)

2. Agora a circulação na auto-estrada está limitada. Só se pode andar pela via direita em cada sentido. (em cada faixa, via = caminho, via ferrocarril – estreita ou larga no sentido geral mas a Linha do Norte etc.)

3. A este território seco que se designa pelo nome Alentejo. (este território é o sujeito da frase, sem preposição, a este território chama-se Alentejo)

4. A nossa empresa prefere uma ligação direta e personalisada com o consumidor. (personalizada – o sufixo –isar nas palavras em que o s vem do radical do verbo – analisar, dialisar (diálise), nos outros casos –izar)

5. Porque é que, sendo nós todos igualmente cidadões, não havemos todos de ter os mesmos direitos! (cidadãos)

6. Cuidei de doentes muito mal. (doentes que estavam muito mal e não cuidar muito mal de doentes)

7. Felizmente os dois guarda-noturnos saíram do assalto ilesos. (os guardas-noturnos – o guarda = substantivo/os guarda-chuvas, os guarda-costas etc.)

8. O Parque florestal de Monsanto está cheiíssimo de gente durante por uma manhã. (ou durante uma manhã ou por uma manhã)

9. Já não me consigo lembrar, tudo isso se passou há três anos atrás. (pleonasmo – basta há três anos ou três anos atrás)

10. É preciso deixar expresso a dimensão da nossa fé verdadeira com expressividade. (deixar expressa – predicativo do complemento direto, concorda)

11. O caixote contem o material radioativo. (contém, obtém, convém etc.)

12. Esta era a maneira que ele estava habituado. (a que ele estava habituado)

13. Pelas últimas estimativas Portugal deverá ter centenas de milhar de imigrantes africanos. (milhares = numeral coletivo)

14. Passado uns anos, voltámos à cidade. (passados uns anos = oração participial)

15. Ontem voltei do Pombal muito tarde. (de Pombal)

16. E se fôssemos tomar um cafézinho? (cafezinho = nas palavras derivadas por sufixação não há acento)

17. As crianças parecem que estão esfomeadas. (Parece que as crianças... – a oração subordinada é o sujeito do verbo parecer)

18. Tinha medo de que o resultado da partida se prevesse. O jogo está pago. (se previsse – vem do verbo prever)

19. Os políticos eleitos cumprem o mandado de eleitores. (o mandato = mandát, plná moc/ o mandado = nařízení, příkaz)

20. O nosso eis-presidente Jorge Sampaio visitou o Brasil. (ex-presidente)

21. Nós ontem gostamos muito do que vimos. (gostámos)

22. Simon Peres ameaça demitir-se devido ao recém-cerco de Ramalah. (recente cerco – recém só se usa com adjetivos)

23. Victoria Beckham comporta-se como se fosse raínha. (rainha sem acento)

24. A criança, à medida em que vai crescendo, compreende melhor. (à medida que = tou měrou, jak)

25. A criança, na medida que está atenta, compreende melhor. (na medida em que = pokud)

26. Onde páram as camionetas por aí? (param)

1. Os substantivos terminados em –agem são na maioria dos casos femeninos. (femininos, privilegiados, ministros, vizinhos etc.)

2. Todos foram o mais sintéticos possíveis. (o mais sintéticos possível)

3. A expressão idiomática falar pelos cotovelos significa falar demais. (de mais = em demasia, em excesso/demais = outro, os brasileiros escrevem sempre demais)

4. Todos temos a certeza que as coisas podem correr bem. (ter a certeza de que, duvidar de que, estar convicto de que, estar certo de que, ter consciência de que)

5. O professor desta vez fala de modo a que é percebido muito bem. (de modo que – conjunção/de modo a – preposição)

6. Em janeiro ocorreram trezentos e oitenta acidentes do qual resultaram seis mortos. (dos quais)

7. Tendo sido salvaguardado os interesses do Estado, a empresa FCP não foi vendida. (salvaguardados)

8. O facto de que qualquer político poder ir de comboio, não agrada ao diretor da CP. (o facto de ... poder ir)

9. Os bancos entusiasticamente ofereciam crédito às pessoas, mas para isso tiveram eles próprios de se endividarem a bancos estrangeiros. (tiveram de se endividar)

10. Este negócio tem os seus prós e os seus contra. (prós e contras)

11. Ontem um cientista portuense descobriu um dos genes responsável da gripe das aves. (um dos genes responsáveis)

12. Isto é o meu livro e não o de outrém. (outrem)

13. Neste mês a inflacção subiu ainda de 3 por cento. (a inflação)

14. Os miúdos estavam lá sobre a mira daquele maníaco. (sob a mira ou na mira = ao alcance de – na mušce)

15. Para alguns o telemóvel é uma coisa supérfula. (supérflua)

16. A casita é o diminuitivo da palavra casa. (diminutivo)

17. A criança dormiu a sexta e à noite não tinha sono. (a sesta<lat. hora sexta)

18. Está a arder uma vasta área de pinhal de eucaliptos. (pinhal=conjunto de pinheiros)

19. O terramoto ocorreu há 25 anos atrás. (atrás a mais)

20. Espera aí, já desço para abaixo. (para abaixo – redundante)

21. O antigo presidente do Benfica foi assassinado mas não se sabe se está morto. (ilógico)

22. Estes sete artistas compõem um trio de talento. (o trio=conjunto de três pessoas)

23. Chega agora a informação: o jogador que há pouco saiu lesionado sofreu uma fratura craniana no joelho. (craniano vem do crânio)

24. O meu coração só tem uma cor: azul e branco!

25. O Benfica a precisar de ganhar e o Boavista que não precisa, mas tem necessidade de ganhar. (precisar = ter necessidade)

26. Desliga a televisão. Não posso ler com esse barulho. (não consigo/não posso – sou cego ou não tenho permissão)

27. Esse é o homem do que te falei. (de que ou do qual)

28. Um grupo de científicos está a provar uma nova vacina. (científico = só adjetivo/o cientista)